



**U N I K A S S E L  
V E R S I T Ä T**

**Memorandum of Understanding for Scientific Cooperation and Exchange**

**between**

**YILDIZ TECHNICAL UNIVERSITY  
Control and Automation Engineering Department  
represented by the Rector  
Barbaros Bulvarı, 34349, Beşiktaş, İstanbul  
Turkey**

**and**

**UNIVERSITÄT KASSEL  
represented by the President  
Mönchebergstr. 19, D-34109 Kassel  
Germany  
acting on behalf  
Faculty of Electrical Engineering and Computer Science  
Prof. Dr.-Ing. habil Josef Börcsök**

In order to arrive at a better mutual understanding and a better cooperation in the field of scientific and technological research, as well as in the field of teaching, the above named universities have come to the following Memorandum of Understanding (MOU) based on already existing intensive cooperational activities.

**§1**

- (1)** The aim of this partnership is the implementation of joint research projects in those departments of both universities which have demonstrated their willingness to work together.
- (2)** Specific areas of cooperation will be determined by mutual agreement through a supplemental MOU or work programme, the organization and financing of which are to be minuted.

## §2

- (1) Both universities are willing to grant time off for professors and academic staff within a given scope and according to the regulations of the respective universities in order to take part in teaching and research programmes previously stipulated.
- (2) Both partners will endeavour to acquire financial means in order to carry out any activity accruing from this MOU. The implementation of any project is to be carried out with due regard to the budgetary means available to the partners to the MOU. The requisite means shall ordinarily be applied for at the respective national institutions supporting the academic exchange.
- (3) The partners to the MOU are to make efforts to establish and to offer at regular intervals visiting professorships or temporary academic posts.

## §3

- (1) Both universities are to support the exchange of students and are to waive the imposition of university fees on a one-to-one basis. Minor fees, such as the mandatory "student service fees" cannot be waived and are to be paid by the student.
- (2) Costs for accommodation, living and health insurance as well as for transportation to and from the home university must be paid by the student.
- (3) The host institution will assist in finding accommodation for the student.
- (4) Mutually acceptable arrangements are to be made whereby students shall be enabled to complete short- term specialized study courses or to attend courses limited to one semester, e.g. to improve their linguistic skills at the host university.

## §4

- (1) The academic cooperating institutions in both universities are willing to exchange mutually information about congresses, conferences, academic meetings, seminars and the results of work undertaken.
- (2) The partners to the MOU are to promote the exchange of academic literature. They will also strive to publicize research work in the corresponding specialist magazines or university periodicals.

## §5

Further cooperation is to be developed and regularly coordinated with the aim of designing new work programmes on current issues of mutual interest to both partners to the MOU.

## §6

Should in the course of this cooperation any modification turn out to be necessary, either partner may request a reappraisal of the MOU with a view to its modification.

**§7**

This MOU is written in English, German and Turkish and the texts are equally official and will be effective after the approval of authorized institutions.

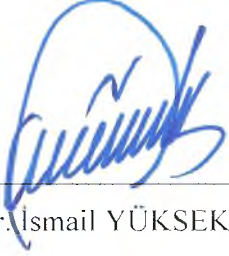
**§8**

The MOU may be terminated by either party subject to 60 (sixty) days' written notice to the other party. There must, however, be a guarantee that the current exchange and the one which has been planned for the following year will not be affected.

**§9**

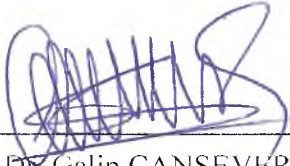
This MOU may remain in force until one of the partners wishes to make changes to the MOU.

For  
Yıldız Technical University

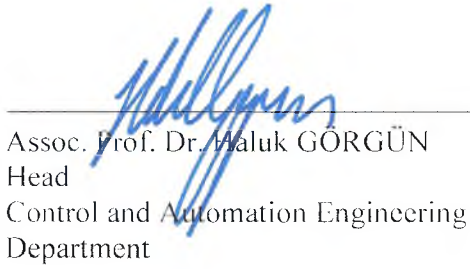


Prof. Dr. İsmail YÜKSEK  
Rector

Date: 26.05.2011

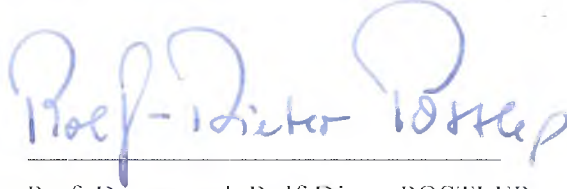


Prof. Dr. Galip CANSEVER  
Dean  
Faculty of Electrical Engineering Electronics



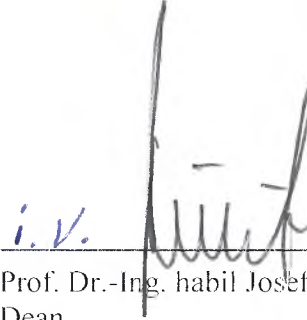
Assoc. Prof. Dr. Haluk GÖRGÜN  
Head  
Control and Automation Engineering  
Department

For  
Universität Kassel

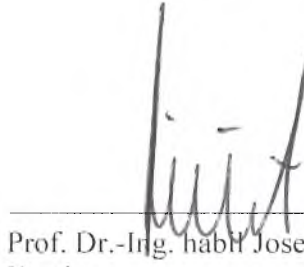


Prof. Dr. rer. pol. Rolf-Dieter POSTLEP  
President

Date: 27/06/2011



Prof. Dr.-Ing. habil Josef BÖRCSÖK  
Dean  
Faculty of Electrical Engineering and  
Computer Science



Prof. Dr.-Ing. habil Josef BÖRCSÖK  
Head  
Computer Architecture and System  
Programming  
Departmental Coordinator for the Cooperation  
and Exchange



**U N I K A S S E L  
V E R S I T Ä T**

**Rektör tarafından temsil edilen  
YILDIZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ  
Kontrol ve Otomasyon Mühendisliği Bölümü  
Barbaros Bulvarı, 34349, Beşiktaş, İstanbul  
Türkiye**

**ve**

**Başkan tarafından temsil edilen  
KASSEL ÜNİVERSİTESİ  
Elektroteknik/Enformasyon Fakültesi  
Mönchebergstr. 19, D-34109 Kassel  
Almanya**

**arasında**

### **Bilimsel İşbirliği ve Değişim için Mutabakat Belgesi**

Daha iyi bir ortak anlayışa varmak, eğitim alanı da olmak üzere bilimsel ve teknolojik araştırma alanında daha iyi bir işbirliği için yukarıda adı geçen üniversiteler, hali hazırda var olan yoğun işbirliği aktivitelerini temel alan aşağıdaki konularda mutabakata varmışlardır.

#### **§1**

- (1)** Bu ortaklığın amacı birlikte çalışmakta istekli olduğunu göstermiş her iki üniversitenin bölümlerinin ortak araştırma projelerinin uygulanmasıdır.
- (2)** Belirli alanlardaki işbirliği karşılıklı anlaşma ile organizasyon ve finansman kısımlarının detaylandırılmış olduğu ek bir MOU veya çalışma programı üzerinden belirlenecektir.

## §2

- (1) Her iki üniversite de belirli bir konuda ve ilgili üniversitelerin tüzüklerine göre önceden belirlenmiş eğitim ve araştırma programlarında yer alabilmeleri amacıyla öğretim üyelerine ve akademik personeline izin vermeye isteklidirler.
- (2) Her iki ortak her türlü etkinliği bu protokolden tahakkuk ettirmek üzere finansal araçları elde etmek için gayret edecektir. Herhangi bir projenin uygulanması mutabakat ile ortakların kullanabileceği bütçe olanaklarını dikkate alarak devam ettirilecektir. Gerekli olan kaynaklar çoğunlukla akademik değişimi destekleyen ilgili ulusal enstitülere başvurularak elde edilecektir.
- (3) Protokolün ortakları, düzenli aralıklarla ziyaretçi öğretim üyeliği veya geçici akademik görevler tesis etmek ve önermek için gayret göstereceklerdir.

## §3

- (1) Her iki üniversite öğrenci değişimini destekleyeceklerdir ve bire bir esasıyla üniversite katılım ücretini almayacaklardır. Zorunlu olan öğrenci servis ücreti gibi ek ücretlerden feragat edilmeyecek ve bunlar öğrenci tarafından ödenecektir.
- (2) Yerleşim, yaşama ve hayat sigortası aynı zamanda ev sahibi üniversite arasındaki ulaşım öğrenci tarafından karşılanacaktır.
- (3) Ev sahibi üniversite öğrenci için kalacak yer bulunmasında yardımcı olacaktır.
- (4) Öğrencilerin kısa dönem özelleşmiş çalışma kursları tamamlayabileceği veya misafir üniversitede bir sömestrliğine sınırlı kurslara (örneğin yabancı dilini geliştirmek amacıyla) katılabilmesi için karşılıklı kabul edilebilir düzenlemeler yapılacaktır.

## §4

- (1) Her iki üniversitenin akademik işbirliği içindeki enstitüleri kongreler, konferanslar, akademik toplantılar, seminerler ve üstlendikleri işlerin sonuçları hakkındaki bilgileri paylaşmakta istekli olacaklardır.
- (2) Mutabakatın tarafları akademik literatürün karşılıklı paylaşımını desteklemelidir. Aynı zamanda ilgili dergilerde veya üniversitenin sürekli yayınlarında ilgili araştırma sonuçlarının yayınlanması için çabalamalıdır.

## §5

Protokolün her iki ortağının ortak ilgisi olan güncel konular üzerine yeni çalışma programları tasarlamak amacıyla daha fazla işbirliği geliştirilmeli ve düzenli olarak koordine edilmelidir.

## §6

Bu işbirliğinin gidişatı herhangi bir değişikliği zorunlu kılırsa her iki ortaktan birisi değiştirilmesi yönünde protokolün gözden geçirilmesini talep edebilir.

## §7

Bu protokol Almanca, Türkçe ve İngilizce olarak hazırlanmıştır ve metinler aynı oranda resmidir ve yetkili kurumlarca onaylandıktan sonra her iki üniversite tarafından imzalandığında yürürlüğe girecektir.

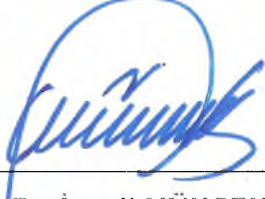
## §8

Protokol her iki taraftan birinin diğer tarafa 60 gün önceden yazılı bildirim vermesiyle sonlandırılabilir. Bununla birlikte güncel ve ertesi yıl için planlanmış olan değişimlerin bundan etkilenmeyeceği garanti altına alınmalıdır.

## §9

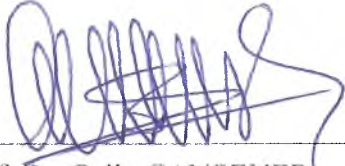
Bu protokol taraflardan birinin protokolde değişiklikler yapma isteği olana kadar yürürlükte kalacaktır.

Yıldız Teknik Üniversitesi  
Adına

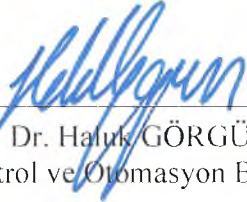


Prof. Dr. İsmail YÜKSEK  
Rektör

Tarih: 26.05.2011

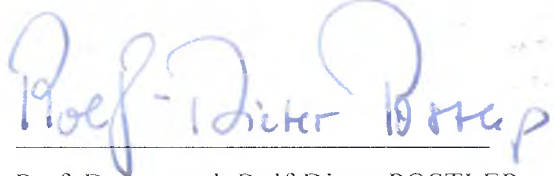


Prof. Dr. Galip CANSEVER  
Elektrik-Elektronik Fakültesi Dekanı



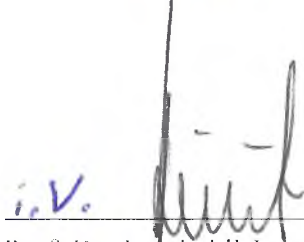
Doç. Dr. Haluk GÖRGÜN  
Kontrol ve Otomasyon Bölümü Başkanı

Kassel Üniversitesi  
Adına



Prof. Dr. rer. pol. Rolf-Dieter POSTLEP  
Başkan

Tarih: 27/06/2011



Prof. Dr.-Ing. habil Josef BÖRCSÖK  
Elektrik-Elektronik Fakültesi Dekanı



Prof. Dr.-Ing. habil Josef BÖRCSÖK  
Değişim için Yetkili Bölüm Koordinatörü